ডিচেম্বৰ ২, ১৯৫৫

ঠাকুৰ প্ৰতাপ সিং

-বনাম-

শ্ৰী কৃষ্ণ গুপ্তা আৰু অন্যান্য।

[মুখ্য ন্যায়াধীশ এছ. আৰ. দাস, ন্যায়াধীশ ভিভিয়ান বোস, ন্যায়াধীশ ভাগৱতী, ন্যায়াধীশ জগন্নাধাদাস আৰু ন্যায়াধীশ বি. পি. সিনহা]

নিৰ্বাচনী বিবাদ- মনোনয়ন পত্ৰত প্ৰাৰ্থীৰ বৃত্তিৰ উল্লেখ কৰাৰ নিয়ম- যদিহে বাধ্যতামূলক- আদালতৰ কৰ্তব্য- ১৯৫২চনৰ কেন্দ্ৰীয় প্ৰদেশ আৰু বেৰাৰ পৌৰসভা আইন (II)/১৯৫২, উপধাৰা নং ৯(I)(iii)(c), ২৩।

আবেদনকাৰী দামোহ পৌৰ সমিতিৰ সভাপতি পদৰ প্ৰাৰ্থী আছিল। পুৰণি নিয়মৰ অধীনত মনোনয়ন দাখিল কৰা হৈছিল য'ত প্ৰাৰ্থী এজনে তেওঁৰ জাতিৰ উল্লেখ কৰাটো বাধ্যতামূলক আছিল। নতুন নিয়মৰ অধীনত ইয়াৰ পৰিৱৰ্তে বৃত্তিৰ উল্লেখ কৰিব লগা হৈছিল, যি উত্তৰদাতা নং১-ৰ বাহিৰে কোনেও কৰা নাছিল। আবেদনকাৰীৰ মনোনয়ন পত্ৰৰ বৈধতাৰ আপত্তিত পৰিদৰ্শনকাৰী বিষয়াজনে নাকচ কৰিছিল। আবেদনকাৰীয়ে সৰ্বাধিক ভোট লাভ কৰিছিল আৰু তেওঁক নিৰ্বাচিত বুলি ঘোষণা কৰা হৈছিল। উত্তৰদাতা নং১-এ তাৰপিছত নিৰ্বাচনী আবেদন দাখিল কৰিছিল। তেওঁ নিৰ্বাচন ন্যায়াধিকৰণত বিফল হৈছিল, য'ত বিচাৰ কৰা হৈছিল যে, এই ত্ৰুটিটো গুৰুত্বপূৰ্ণ নহয় আৰু নিৰাময়যোগ্য। অৱশ্যে, উচ্চ ন্যায়ালয়ে পুনৰীক্ষণৰ সময়ত এই সিদ্ধান্তক সলনি কৰা ভিত্তি আছিল যে, নিয়মত নিৰ্ধাৰিত যিকোনো ব্যৱস্থা মানি চলাত ব্যৰ্থ হোৱাটো মাৰাত্মক আৰু এনে ক্ষেত্ৰত মনোনয়ন পত্ৰ নাকচ কৰা উচিত।

উপস্থাপন কৰা হৈছিল যে, মনোনয়ন প্ৰপত্ৰত প্ৰাৰ্থীৰ দখল উল্লেখ কৰিব লগা নিয়মটো পৰামৰ্শমূলক আছিল আৰু বস্তুগত ৰূপত বাধ্যতামূলক নাছিল আৰু ইয়াক মানি চলাত ব্যৰ্থ হোৱাৰ বাবে গোচৰটোৰ যোগ্যতাক প্ৰভাৱিত কৰা নাছিল। আইনখনৰ ২৩নং দফাত সেই ভিত্তিত নিৰ্বাচন বাতিল কৰিব নোৱাৰি।

ৰতন আনমোল সিং -বনাম- আত্মা ৰাম ([১৯৫৫] ১ এছ. চি. আৰ. ৪৮১), দ্ৰষ্টব্য।

আদালতে কেৱল কাৰিকৰীগুণৰ দিশৰ দ্বাৰা চালিত হোৱা উচিত নহয়, বিষয়বস্তুও চাব লাগে। কিছুমান নিয়ম গুৰুত্বপূৰ্ণ হ'ব পাৰে, আনহাতে আনবোৰ কেৱল পৰামৰ্শমূলক আৰু এইবোৰৰ উলংঘনক আনকাণ কৰিব পাৰি, যদিহে নিয়মৰ সামগ্ৰিকভাৱে যথেষ্ট পৰিমানৰ অনুকৰণ হয় আৰু কোনো অন্যায়ৰ থল নাথাকে। যেতিয়া আইনে কোনো স্পষ্ট পাৰ্থক্য নকৰে, তেতিয়া এক শ্ৰেণীক আনটো শ্ৰেণীৰ পৰা বিস্তৃতভাৱে সাধাৰণ জ্ঞানৰ ভিত্তিত পৃথক কৰাটো আদালতৰ কৰ্তব্য।

পঞ্জাৱ কোঅপাৰেটিভ বেংক লিমিটেড অমৃতসৰ -বনাম- ইনকাম তেক্স অফিচাৰ, লাহোৰ ([১৯৪০] এল. আৰ. ৬৭ আই. এ. ৪৬৪), উল্লিখিত।

দেৱানী আপীল আবেদন নং ২৯৪/১৯৫৫।

নাগপুৰ উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ ১৯৫৪চনৰ চিভিল ৰিভিজন (দেৱানী সংশোধনী) নং ৮৩৩-ৰ ১৯৫৫চনৰ ৭ছেপ্টেম্বৰ তাৰিখৰ ৰায় আৰু আদেশৰ ওপৰত বিশেষ অনুমতি প্ৰাপ্ত আপীল।

আবেদনকাৰীৰ পক্ষত বি. বি. টাৱাকলে(কে. পি. গুপ্তাৰ সৈতে)।

১নং উত্তৰদাতাৰ পক্ষত আৰ. এছ. দাবিৰ আৰু আৰ. এ. গোবিন্দ।

১৯৫৫চন। ২ডিচেম্বৰ। আদালতৰ ৰায়দান প্ৰদান-

ন্যায়াধীশ বোস- আবেদনকাৰীজন দামোহৰ পৌৰ সমিতিৰ সভাপতি পদৰ প্ৰাৰ্থী আছিল। উত্তৰদাতাসকলো(তেওঁলোকৰ ভিতৰৰ সাতজন) প্ৰাৰ্থী আছিল। পৌৰ সমিতিৰ দ্বাৰা প্ৰদান কৰা প্ৰ-পত্ৰত মনোনয়ন দাখিল কৰা হৈছিল যদিও জানিব পৰা গৈছিল যে, পুৰণি প্ৰ-পত্ৰবোৰ এতিয়ালৈকে নবীকৰণ কৰা হোৱা নাছিল। পুৰণি নিয়ম অনুসৰি প্ৰাৰ্থীসকলে তেওঁলোকৰ জাতি উল্লেখ কৰিব লগা হৈছিল, কিন্তু ২৩-০৭-১৯৪৯-ত এই নিয়ম সলনি কৰা হ'ল আৰু জাতিৰ পৰিৱৰ্তে তেওঁলোকৰ বৃত্তি উল্লেখ কৰিব লগা হৈছিল। আইনৰ সৈতে সম্পৰ্ক ৰখা একমাত্ৰ ব্যক্তি আছিল- উত্তৰদাতা নং১। তেওঁ ছপা ৰূপত "জাতি" শব্দটো আতৰাই, পৰিৱৰ্তে "বৃত্তি" লিখিছিল আৰু তাৰ পিছত নতুন নিয়ম অনুসৰি জাতিৰ বদলি তেওঁৰ বৃত্তিৰ উল্লেখ কৰিছিল। আবেদনকাৰীসহ আন সকলো প্ৰাৰ্থীয়ে থিয় হৈ থকাৰ সময়ত তেওঁলোকৰ প্ৰ-পত্ৰ পূৰণ কৰিছিল আৰু তেওঁলোকৰ জাতিৰ উল্লেখ কৰিছিল, বৃত্তি নহয়। ১নং উত্তৰদাতাই তত্বাৱধায়ক বিষয়াৰ সন্মুখত আপত্তি উত্থাপন কৰিছিল আৰু দাবী কৰিছিল যে, আন সকলো মনোনয়ন পত্ৰ অবৈধ লগতে দাবী কৰিছিল যে, তেওঁ নিৰ্বাচিত হ'ব লাগে কিয়নো তেওঁৰহে একমাত্ৰ বৈধ মনোনয়ন পত্ৰ আছিল। এই আপত্তি নাকচ কৰা হৈছিল আৰু নিৰ্বাচন চলিছিল।

আপীল আবেদনকাৰীয়ে সৰ্বাধিক ভোট লাভ কৰিছিল আৰু তেওঁক নিৰ্বাচিত বুলি ঘোষণা কৰা হৈছিল। তাৰ পিছত ১নং উত্তৰদাতাই নিৰ্বাচনী আবেদন দাখিল কৰিছিল, যাৰ ওপৰত এই আপীল আবেদনৰ উত্থাপন হয়। বিচাৰ আদালতত তেওঁ বিফল হৈছিল। বিদ্বান ন্যায়াধীশগৰাকীয়ে বিচাৰ কৰিছিল যে, এই ত্ৰুটিটো স্থায়ী নহয় আৰু সেয়েহে যুক্তি দিছিল যে, ই

নিৰাময়যোগ্য। উচ্চ ন্যায়ালয়ে পুনৰীক্ষণত এই যুক্তি সলনি কৰিছিল। বিদ্বান উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ ন্যায়াধীশসকলে *ৰতন আনমোল সিং -বনাম- আত্মা ৰাম* ([1]) গোচৰত এই আদালতৰ এটা সিদ্ধান্তৰ কথা উল্লেখ কৰি কয় যে, বিভিন্ন নিয়মত নিৰ্ধাৰিত যিকোনো ব্যৱস্থা মানি চলাত যিকোনো বিফলতা মাৰাত্মক আৰু এনে ক্ষেত্ৰত মনোনয়ন পত্ৰ নাকচ কৰিব লাগিব।

আমি এইকথা সঠিক বুলি নাভাবো আৰু আমি কাৰিকৰী গুণৰ প্ৰতি এই প্ৰৱণতাক অৱমাননা কৰোঁ; কেৱল মূল বিষয়বস্তুহে গুৰুত্বপূৰ্ণ আৰু কায়িক ৰূপৰ ওপৰত অগ্ৰাধিকাৰ ল'ব লাগিব। কিছুমান নিয়ম গুৰুত্বপূৰ্ণ আৰু বিষয়টোৰ মূললৈ যায়, যিবোৰ ভংগ কৰিব নোৱাৰি; আনবোৰ কেৱল পৰামৰ্শমূলক আৰু সেইবোৰৰ উলংঘনক উপেক্ষা কৰিব পাৰি যদিহে নিয়মবোৰ সম্পূৰ্ণৰূপে অধ্যয়ন কৰা হয় আৰু অৱশ্যে এইবোৰে কুসংস্কাৰৰ সৃষ্টি নকৰিব লাগিব; আৰু যেতিয়া বিধায়কে নিজেই এইটো উল্লেখ নকৰে যে কোনজন ন্যায়াধীশ বিষয়টো নিৰ্ধাৰণ কৰিব লাগিব, লগতে এক সুন্দৰ বৈষম্যৰ কথা উল্লেখ কৰি, এক শ্ৰেণীক আনটোৰ পৰা বহল অৰ্থত সাধাৰণ ভাৱে পৃথক কৰিব লাগিব। এই নীতিটো *পঞ্জাব সমবায় বেংক লিমিটেড, অমৃতসৰ -বনাম- আয়কৰ বিষয়া, লাহোৰ* ([2])-গোচৰত ভিচকাউণ্ট মোঘামে প্ৰকাশ কৰিছিল আৰু উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ বিদ্বান ন্যায়াধীশসকলে উদ্ধৃতি দিছিল যে-

> "এইটো এটা সুপ্ৰতিষ্ঠিত সাধাৰণ নিয়ম যে, এখন সম্পূৰ্ণ আইন সামগ্ৰিকভাৱে পালন কৰিব লাগিব বা অনুৰূপ অৰ্থত মানি চলিব লাগিব, কিন্তু এখন পৰামৰ্শমূলক আইন পালন বা পূৰণ কৰিলেই যথেষ্ট।"

কিন্তু ইয়াৰ বাহিৰেও, এই কথা আইনতহে পোৱা যায়।

---

[1] [৯৫৫] ১ এছ. চি. আৰ. ৪৮১।

[2] [৯৪০] এল. আৰ. ৬৭ আই. এ. ৪৬৪, ৪৭৬।

উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ বিদ্বান ন্যায়াধীশসকলৰ অভিমত আছিল যে, দখলৰ বিষয়ে ইয়াত দিয়া নির্দেশনা বাধ্যতামূলক। যি আমাৰ দৃষ্টিত ভুল।

বৰ্তমানৰ বিষয়টো ১৯২২চনৰ কেন্দ্ৰীয় প্ৰদেশ আৰু বেৰাৰ পৌৰসভা আইন(II)ৰ 14নং ধাৰাৰ দ্বাৰা পৰিচালিত হয়। অন্যান্য বিষয়ৰ ভিতৰত, এই ধাৰাটোৱে ৰাজ্য চৰকাৰক ক্ষমতা দিয়ে যে,

"ৰাষ্ট্ৰপতি নিৰ্বাচনৰ পদ্ধতি নিয়ন্ত্ৰণাৰ্থে এই আইনৰ অধীনত নিয়ম প্ৰণয়ন কৰাৰ ক্ষমতা প্ৰদান কৰে..........." আৰু ১৭৫(১)নং ধাৰাত নিৰ্দেশ দিয়া হৈছে যে,

"এই আইনত যিবোৰ নিয়মৰ ব্যৱস্থা কৰা হৈছে সেই সকলোবোৰ নিয়ম ৰাজ্য চৰকাৰে প্ৰণয়ন কৰিব আৰু এই আইনৰ সৈতে সংগতি ৰাখিব"।

বৰ্তমান আইনখনৰ এক ব্যৱস্থা, যি প্ৰত্যক্ষভাৱে আমাৰ সৈতে জড়িত, ২৩নং দফাত উল্লেখ কৰা হৈছেঃ

"এই আইনৰ অধীনত কৰা যিকোনো কাম বা কোনো কাৰ্য্যকলাপ প্ৰশ্নৰ সন্মুখীন নহ'ব...... গোচৰটোৰ যোগ্যতাক প্ৰভাৱিত নকৰা কোনো ত্ৰুটি বা অনিয়মৰ বাবে।"

সেয়েহে নিয়মবোৰ সেই ব্যৱস্থাৰ পৰিপ্ৰেক্ষিতত ব্যাখ্যা কৰিব লাগিব।

নিয়ম ৯(১)(i)-ত কোৱা হৈছে যে-

"........প্ৰত্যেক প্ৰাৰ্থীগৰাকীয়ে মনোনয়নত সন্মতি প্ৰদান কৰা হিচাপে প্ৰাৰ্থীজনে নিজেই *সংযুক্ত কৰা* আৰু স্বাক্ষৰ কৰা প্ৰ-পত্ৰখন সম্পূৰ্ণ কৰি চুপাৰভাইজিং অফিচাৰক প্ৰদান কৰিব আৰু দুজন যথাযথভাৱে যোগ্য ভোটাৰে প্ৰস্তাৱদিওতা আৰু সমৰ্থক হিচাপে প্ৰদান কৰিব।"

সংশোধিত প্ৰ-পত্ৰখনত প্ৰাৰ্থীয়ে অন্যান্য বিষয়ৰ লগতে তেওঁৰ নাম, পিতৃৰ নাম, বয়স, ঠিকনা আৰু বৃত্তি দিব লাগিব আৰু নিয়ম ৯(১)(iii)ত চুপাৰভাইজিং অফিচাৰক নিৰ্দেশ দিয়া হৈছে যে-

"মনোনয়ন পত্ৰ পৰীক্ষা কৰিব আৰু যিকোনো মনোনয়ন ক্ষেত্ৰত যথাসম্ভৱ সকলো আপত্তিৰ সিদ্ধান্ত ল'ব আৰু এনে আপত্তিৰ ভিত্তিত বা তেওঁৰ নিজৰ প্ৰস্তাৱৰ ওপৰত, এনে তদন্তৰ সাৰাংশৰ উপস্থিতিত, তেওঁ প্ৰয়োজনীয় বুলি ভাবিলে, নিম্নলিখিত কোনো ভিত্তিত যিকোনো মনোনয়ন অস্বীকাৰ কৰিব পাৰেঃ

* * * * *

(c) (i)নং দফাৰ *যিকোনো* ব্যৱস্থা মানি চলাত কোনো ব্যৰ্থতা হোৱা বুলি........"

দাবী কৰা হৈছিল যে, "মে"(হয়তো) শব্দটোৰ এইসন্দৰ্ভত "শেল"(কৰিব)-ৰ শক্তি আছে। কাৰণ, এই নিয়মৰ দফা(a)-ত কোৱা হৈছে যে,

"(a) এই আইনৰ ধাৰা১৪ বা ধাৰা১৫-ৰ অধীনত প্ৰাৰ্থী নিৰ্বাচনৰ বাবে অযোগ্য।"

এই যুক্তি দিয়া হৈছিল যে, যদি সেই ধাৰাসমূহৰ অধীনত প্ৰাৰ্থীগৰাকীৰ অযোগ্যতা প্ৰমাণিত হয়, তেন্তে চুপাৰভাইজিং অফিচাৰৰ ওচৰত মনোনয়নক অস্বীকাৰ কৰাৰ বাহিৰে কোনো বিকল্প নাই আৰু এইটো কোৱা হৈছিল যে, যদি সেই দফা(a)ৰ অধীনত এইক্ষেত্ৰত "মে" শব্দটোৰ অৰ্থ হয়, তেন্তে দফা(c) আকৰ্ষিত হ'লেও বেলেগ অৰ্থ দিব নোৱাৰিব।

আমি এই যুক্তি বৈধ হ'ব নে নাই বিবেচনা কৰাৰ প্ৰয়োজন নাই যদিহে, ধাৰা২৩-ৰ ব্যৱহাৰ নাছিল কাৰণ, নিয়মবোৰ আইনৰ বাহিৰলৈ যাব নোৱাৰে আৰু অন্তৰ্ভূক্ত ব্যৱস্থাসমূহৰ সাপেক্ষে পঢ়িব লাগিব। ধাৰা২৩-ৰ

পৰিপ্ৰেক্ষিতত নিয়ম ৯(১)(iii)(c) পঢ়ি আমি কেৱল এইকথা চাব লাগিব যে, এজন প্ৰাৰ্থীৰ বৃত্তি নিৰ্ধাৰণ কৰাত ভুল কৰাটোৱে "গোচৰৰ যোগ্যতাক" প্ৰভাৱিত কৰে বুলি ক'ব পাৰি নেকি। আমি স্পষ্টকৈ কওঁ যে, তেনে হোৱা নাই। কোনো বৃত্তি নথকা এজন মানুহৰ কথা লোৱা হওঁক। তেওঁ তাত "নিল"(শূণ্যতা) শব্দ লিখিলে, বা "বৃত্তি" শব্দটো কাটি পেলালে বা ইয়াৰ বিপৰীতে এটা শাৰী ৰাখিলে, বা খালীকৈ এৰি দিলে- পাৰ্থক্য কি হ'ব? যেতিয়া বৃত্তি থকা এজন ব্যক্তিয়ে ইয়াক প্ৰকাশ নকৰে বা ইয়াক ভুল নাম নিদিয়ে, বিশেষকৈ এজন মানুহৰ বৃত্তি ৰাষ্ট্ৰপতি পদৰ বাবে যোগ্য বুলি মান্য নহয়, তেতিয়া গুণাগুণৰ মানত এই গোচৰটো কেনেদৰে পৃথক হ'ব। আমি স্পষ্ট যে, প্ৰপত্ৰখনৰ এই অংশটো কেৱল পৰামৰ্শমূলক আৰু পাৰ্থীৰ বিৱৰণৰ অংশ; যেতিয়ালৈকে কাকতত তেওঁক সন্দেহৰ বাহিৰে চিনাক্তৰ বাবে সক্ষম কৰিবলৈ পৰ্যাপ্ত সামগ্ৰী থাকে, তেতিয়ালৈকে ই বিষয়টোৰ মূললৈ নাযায়।

এইটোও যুক্তি দিয়া হৈছিল যে, দখলটো পুনৰ উল্লেখ কৰাৰ এটা কাৰণ আছিল অৰ্থাৎ, আইনৰ ধাৰা ১৫(k)-এ সমিতিৰ অধীনত "যিকোনো লাভজনক পদত অধিষ্ঠিত" যিকোনো ব্যক্তিক অযোগ্য ঘোষণা কৰিছিল। কিন্তু এজন প্ৰাৰ্থীৰ বৃত্তিৰ প্ৰকাশত, এইকথা প্ৰকাশ কৰাটো প্ৰয়োজনীয় নহয় কাৰণ বৃত্তিটো কেৱল "সেৱা" বা "কৃষি"ৰ দৰে সাধাৰণ শব্দত উল্লেখ কৰাৰ প্ৰয়োজন আৰু ইয়াক বিশেষ কৰাৰ প্ৰয়োজন নাই; লগতে, যিকোনো পৰিস্থিতিত, ধাৰা১৫-এ এই অৰ্হতাৰ অন্যান্য ভিত্তি নিৰ্ধাৰণ কৰে, যিবোৰ প্ৰ-পত্ৰত দেখুওৱাৰ প্ৰয়োজন নাই।

আমাৰ আগৰ সিদ্ধান্তৰ ক্ষেত্ৰত- সেইটো এনে এটা গোচৰ আছিল য'ত আইনে এজন নিৰক্ষৰ প্ৰাৰ্থীৰ পৰিচয় সম্পৰ্কে এটা নিৰ্দিষ্ট সময়ত এজন দলীয় বিষয়াৰ সন্তুষ্টিৰ প্ৰয়োজন আছিল। সেইটো, আমি ধাৰণা কৰিছিলো,

বস্তুটো আছিল আৰু কাৰ্যকৰীভাৱে কৈছিলো যে, যদি আইনে কয় যে, এ এটা নিৰ্দিষ্ট বিষয়ত সন্তুষ্ট হ'ব লাগিব, তেন্তে এ-ৰ সন্তুষ্টি বি-ৰ সন্তুষ্টিৰ দ্বাৰা স্থানান্তৰিত কৰিব নোৱাৰি; তথাপিও ইয়াক সম্পূৰ্ণৰূপে সমভাৱে গণ্য কৰিব পাৰি। আইনৰ চকুত প্ৰয়োজনীয় আছিল যে, মনোনয়ন পত্ৰত সমৰ্থন থকা উচিত। অৰ্থাৎ

আমি যি ইংগিত দিছিলো সেয়া কেৱল প্ৰকাৰ আছিল আৰু ৪৮৮পৃষ্ঠাত কোৱা হৈছিল যে-

"যদি ৰিটাৰ্ণিং অফিচাৰে তেওঁৰ কিছুমান স্লিপৰ এটেচটেচন (প্ৰমাণীকৰণ) বাদ দিছিল, লগতে তেওঁ সঠিক সময়ত সন্তুষ্ট আছিল বুলি প্ৰমাণ কৰিব পাৰিছিল, তেন্তে বিষয়টো বেলেগ হ'ব পাৰে কাৰণ সঠিক সময়ত তেওঁৰ সন্তুষ্টিৰ উপাদান, যি বস্তুবিষয়ক লগতে তাত উপলব্ধ হ'ব, আৰু সন্তুষ্টি লিপিবদ্ধ কৰিবলৈ আনুষ্ঠানিকভাৱে বাদ দিয়াটো সম্ভৱতঃ *এনে গোচৰৰ ক্ষেত্ৰত* এক অপ্ৰাসংগিক কাৰিকৰীতা হিচাপে গণ্য কৰা হ'ব।"

আমাৰ সন্মুখত কেইবাটাও ইংৰাজৰ গোচৰ উল্লেখ কৰা হৈছিল কিন্তু সেইবোৰ পৰীক্ষা কৰাটো অসাৰ হ'ব কিয়নো, আমি আইনৰ ২৩নং ধাৰাৰ চৰ্তসমূহৰ সৈতে জড়িত আৰু আমি ভাৰতত উদ্ভৱ নোহোৱা পৰিস্থিতিৰ সৈতে মোকাবিলা কৰিবলৈ আন দেশত কৰা অন্যান্য আইনৰ সৈতে মোকাবিলা কৰা সিদ্ধান্তসমূহৰ পৰা কোনো সহায় লাভ কৰিব নোৱাৰোঁ।

আপীলটোৰ জয় হয় আৰু উচ্চ ন্যায়ালয়ত খৰচৰ সৈতে অনুমতি দিয়া হয়। উচ্চ ন্যায়ালয়ৰ আদেশ বাতিল কৰা হয় আৰু দেৱানী ন্যায়াধীশৰ আদেশ পুনৰুদ্ধাৰ কৰা হয়।

....

অনুবাদ: ড. অৰ্চনা দেৱী, কনিষ্ঠবৰ্গ অনুবাদক,অনুবাদ শাখা,গৌহাটী উচ্চ ন্যায়ালয়

DISCLAIMER

The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

"স্থানীয় ভাষালৈ অনূদিত এই ৰায় গোচৰত জড়িত পক্ষই বুজি পোৱাৰ উদ্দেশ্যে সীমিত ব্যৱহাৰৰ বাবেহে। ইয়াৰ বাদে অন্য ক্ষেত্ৰত অনূদিত ৰূপ ব্যৱহৃত নহ'ব। সকলো ব্যৱহাৰিক আৰু বিভাগীয় কামৰ লগতে ৰায়ৰ কাৰ্য্যকৰীকৰণ আৰু ৰূপায়ণৰ ক্ষেত্ৰতো এই ৰায়ৰ ইংৰাজী সংস্কৰণটোৱেই সঠিক বুলি বিবেচিত হ'ব।"